

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 994
Sitzung vom 12/11/2024
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ladinisches Kulturinstitut „ Micurá de Rù“:
Genehmigung der neuen Satzung

Oggetto:

Istituto ladino di cultura “Micurá de Rù”:
approvazione dello statuto nuovo

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

18.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Rechtsvorschriften und Verwaltungsakte zur Kenntnis:

das Landesgesetz vom 17.09.2024, Nr. 7 betreffend das ladinische Kulturinstitut;

das Dekret des Landeshauptmanns vom 10. April 2014, Nr. 13 Verordnung über die Organisationsstruktur der Körperschaften, Agenturen oder Organismen, die vom Land abhängen;

den eigenen Beschluss Nr. 113 vom 31.01.2017 betreffend die Satzung des ladinischen Kulturinstitutes;

den eigenen Beschluss Nr. 273 vom 23.03.2021, mit dem der Institutsrat ernannt wurde;

den eigenen Beschluss Nr. 416 vom 23.05.2023, mit dem das Kontrollorgan ernannt wurde;

nach Einsichtnahme in den Entwurf der neuen Satzung des ladinischen Kulturinstitutes, welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet;

erachtet es als notwendig, die Satzung des ladinischen Kulturinstitutes an die geltenden gesetzlichen Bestimmungen anzupassen.

Dieser Beschluss sieht keine Zweckbindung vor.

Dies vorausgeschickt

beschließt
DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die neue Satzung des ladinischen Kulturinstitutes, welche diesem Beschluss als wesentlicher Bestandteil beigelegt wird, zu genehmigen;

2. den Beschluss Nr. 113 vom 31.01.2017 betreffend das Statut des ladinischen Kulturinstituts zu widerrufen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

La Giunta Provinciale prende atto dei seguenti atti normativi e amministrativi:

vista la legge provinciale del 17.09.2024, n. 7 relativo l'istituto culturale ladino;

visto il Decreto del Presidente della Provincia 10 aprile 2014, n. 13 Regolamento concernente l'assetto organizzativo degli enti, agenzie o organismi dipendenti dalla Provincia;

vista la propria deliberazione n. 113 del 31.01.2017 riguardante lo statuto dell'Istituto ladino di cultura;

vista la propria deliberazione n. 273 del 23.03.2021, con la quale è stato nominato il Consiglio d'Istituto;

vista la propria deliberazione n. 416 del 23.05.2023, con la quale è stato nominato l'organo di controllo;

vista la proposta del nuovo statuto dell'Istituto ladino di cultura, parte integrante della presente deliberazione;

constatata la necessità di adeguare lo statuto dell'Istituto ladino di cultura alle disposizioni legislative vigenti.

La presente deliberazione non prevede impegno di spesa.

Tutto ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE
delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare il nuovo statuto dell'Istituto ladino di cultura, allegato alla presente deliberazione e risultante parte integrante della stessa;

2. di revocare la deliberazione n. 113 del 31.01.2017 riguardante lo statuto dell'Istituto ladino di cultura.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Ladinisches Kulturinstitut
"Istitut Ladin Micurá de Rû"

SATZUNG

1. TEIL Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Bezeichnung, Sitz, Überwachung und Rechtsvorschriften

1. Das Ladinische Kulturinstitut *Istitut Ladin Micurá de Rû* (in der Folge Istitut Ladin) ist eine mit Landesgesetz errichtete Hilfskörperschaft des Landes Südtirol und Einrichtung des öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit; es ist funktionell, organisatorisch, verwaltungsmäßig, buchhalterisch und vermögensrechtlich unabhängig.
2. Das Istitut Ladin hat seinen Rechts- und Verwaltungssitz in St. Martin in Thurn im Gadertal und einen operativen Sitz in Wolkenstein (Gröden).
3. Das Istitut Ladin unterliegt der Aufsicht durch die Landesregierung über die Abteilung Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung.

Art. 2

Institutionelle Aufgaben und Ziele

1. Die Tätigkeit des Instituts besteht in der wissenschaftlichen Erforschung der Sprache, Geschichte und Kultur der Dolomitenladiner und Dolomitenladinerinnen, in Zusammenarbeit mit Universitäten, Fachinstituten und Kulturvereinen. Die Förderung des Ladinischen erfolgt auch in Zusammenarbeit mit den schulischen Einrichtungen der ladinischen Ortschaften. Als ladinisches Kompetenzzentrum ist das Institut von der Landesregierung mit der Normierung des schriftlichen Ladinisch (Variante des Gadertals und Grödens) beauftragt und die Schriftsprache weiterzuentwickeln.
2. Das Institut fördert die Kenntnis der ladinischen Kultur und trägt über die verschiedenen Kommunikationskanäle sowie durch Veröffentlichungen zu sprachlichen und kulturellen Themen, die es realisiert, verbreitet und verkauft, zum Erhalt und zur Entwicklung des schriftlichen und mündlichen Ladinisch bei; zudem organisiert es kulturelle Veranstaltungen und Weiterbildungen.

Allegato A

Istituto ladino di cultura
"Istitut Ladin Micurá de Rû"

STATUTO

PARTE I Disposizioni generali

Art. 1

Denominazione, sede, controllo e normativa

1. L'Istituto ladino di cultura, denominato *Istitut Ladin Micurá de Rû* (di seguito *Istitut Ladin*) è un ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano istituito con legge provinciale, dotato di personalità giuridica di diritto pubblico, con autonomia funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale.
2. L'Istitut Ladin ha la sua sede legale amministrativa a San Martino in Val Badia e una sede operativa a Selva Gardena in Val Gardena.
3. L'Istitut Ladin è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale per il tramite della Ripartizione Amministrazione scuola e cultura ladina.

Art. 2

Finalità e compiti istituzionali

1. L'attività dell'Istitut Ladin consiste nello studio scientifico della lingua, della storia e della cultura dei ladini delle Dolomiti, in collaborazione con università, istituti specializzati e associazioni culturali. La promozione della lingua ladina avviene anche in collaborazione con le istituzioni scolastiche delle località ladine. L'Istitut Ladin è il centro di competenza per il ladino, incaricato dalla Giunta provinciale di normare il ladino scritto della Val Badia e della Val Gardena e di sviluppare la lingua scritta.
2. L'Istitut Ladin promuove la conoscenza della cultura ladina e contribuisce al mantenimento e allo sviluppo della lingua scritta e parlata attraverso i mezzi d'informazione e la realizzazione, la divulgazione e la vendita di pubblicazioni linguistiche e culturali, organizza inoltre manifestazioni culturali e corsi di formazione.

3. Das Institut verwaltet ein Foto- und Medienarchiv und verwaltet und erweitert den Bestand einer Fachbibliothek.

4. Das Institut fördert die Zusammenarbeit zwischen den Ladinerinnen und Ladinern der Dolomiten, Graubündens und Friauls sowie anderen Sprachminderheiten.

5. Auf Anweisung der Landesregierung, kann das Institut mit bestimmten Tätigkeiten beauftragt werden, die durch außerordentliche Zuweisungen des Landes finanziert werden.

6. Das Institut richtet sich bei seiner Tätigkeit nach den Grundsätzen der guten Verwaltung, der Transparenz, des Wettbewerbsschutzes sowie der Wirksamkeit und Effizienz, gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

2. TEIL Organe des Istitut Ladin

Art. 3 *Organe*

1. Die Organe des Instituts sind:

- a) der Verwaltungsrat,
- b) die Kulturkommission,
- c) der Präsident/die Präsidentin,
- d) der Direktor/die Direktorin
- e) dem Kontrollorgan.

2. Diese Organe müssen insgesamt ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis im Sinne von Artikel 10 des Landesgesetzes vom 8. März 2010, Nr. 5, aufweisen.

Art. 4 *Der Verwaltungsrat*

1. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern, welche die ladinische Sprachgruppe des Landes Südtirol vertreten. Die Mitglieder werden von der Landesregierung im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 8. April 2013, Nr. 39, und des Dekrets des Landeshauptmanns vom 10. April 2014, Nr. 13, ernannt.

2. Der Verwaltungsrat ist für maximal drei Haushaltsjahre im Amt, von seiner Ernennung bis zur Genehmigung des letzten Jahresabschlusses innerhalb seiner Amtsperiode. Er kann wiederbestätigt werden. Auf keinem Fall dürfen mehr als drei aufeinanderfolgende Amtsperioden überschritten werden.

3. Die Ersetzung der Mitglieder des Verwaltungsrates erfolgt nach denselben Kriterien, die für die Ernennung gelten.

4. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen:

3. L'Istitut Ladin gestisce un archivio fotografico e multimediale e provvede alla gestione e all'ampliamento di un fondo bibliotecario specializzato.

4. L'Istitut Ladin promuove la collaborazione tra i ladini delle Dolomiti, dei Grigioni e del Friuli, nonché con altre minoranze linguistiche.

5. Su istanza della Giunta provinciale, l'Istitut Ladin può essere incaricato di svolgere particolari attività, il cui finanziamento avviene con assegnazioni straordinarie da parte della Provincia.

6. L'Istitut Ladin impronta la propria attività a criteri di buona amministrazione, trasparenza, tutela della concorrenza, efficacia ed efficienza, ai sensi delle norme vigenti.

PARTE II Organi dell'Istitut Ladin

Art. 3 *Organi*

1. Gli organi dell'Istitut Ladin sono:

- a) il Consiglio d'amministrazione,
- b) la Commissione culturale,
- c) il/la Presidente,
- d) il Direttore/la Direttrice,
- e) l'Organo di controllo monocratico.

2. In questi organi deve esserci complessivamente una situazione di equilibrio fra i generi ai sensi dell'articolo 10 della legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5.

Art. 4 *Il Consiglio d'amministrazione*

1. Il Consiglio d'amministrazione è composto da tre componenti in rappresentanza del gruppo linguistico ladino della provincia di Bolzano. La Giunta provinciale provvede alla loro nomina ai sensi del decreto legislativo 8 aprile 2013, n. 39 e del decreto del Presidente della Provincia 10 aprile 2014, n. 13.

2. Il Consiglio d'amministrazione resta in carica al massimo per tre esercizi, dalla sua nomina fino all'approvazione dell'ultimo bilancio d'esercizio del relativo incarico, e può essere riconfermato. In nessun caso possono essere superati tre mandati consecutivi.

3. La sostituzione dei membri del Consiglio d'amministrazione avviene con gli stessi criteri adottati per la loro nomina.

4. Il Consiglio d'amministrazione è composto da:

- a) eine Person in Vertretung des Landes,
 - b) ein Bürgermeister/eine Bürgermeisterin oder ein Gemeinderat eine Gemeinderätin, der oder die jeweils abwechselnd von den Bürgermeistern/Bürgermeisterinnen des Gader- bzw. Grödental vorgeschlagen wird,
 - c) eine Person in Vertretung des ladinischen Bildungssystems, ausgewählt aus einem Dreivorschlag der ladinischen Sektion des Landesschulrates.
5. An den Sitzungen nimmt, ohne Stimmrecht, auch der Direktor/die Direktorin des Instituts teil; ein Angestellter oder eine Angestellte des Instituts übernimmt bei den Sitzungen die Schriftführung.
6. Der Verwaltungsrat tritt mindestens zweimal im Jahr zusammen; auf Wunsch der Mehrheit seiner Mitglieder kann eine außerordentliche Sitzung einberufen werden.
7. Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Das in der Sitzung geführte Protokoll wird dem Verwaltungsrat in der folgenden Sitzung zur Genehmigung vorgelegt.
8. Für die Gültigkeit eines Beschlusses ist die Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder erforderlich. Die Abstimmungen werden nach den entsprechenden Landesbestimmungen durchgeführt.

Art. 5

Aufgaben des Verwaltungsrates

1. Dem Verwaltungsrat obliegt die ordentliche und außerordentliche Tätigkeit des Instituts sowie alles, was nicht laut Satzung oder Gesetzen anderen Organen vorbehalten ist.
2. Insbesondere hat der Verwaltungsrat folgende Aufgaben:
 - a) Beschließen des Tätigkeitsprogramms und Festsetzung der Modalitäten für die Umsetzung der Ziele,
 - b) Beschließen des wirtschaftlichen und des Investitionsbudget, allfälliger Budgetänderungen sowie des Jahresabschlusses,
 - c) Festlegung der Prioritäten im Hinblick auf die durchzuführenden Projekte,
 - d) Wahl des Präsidenten/der Präsidentin und des Vizepräsidenten/der Vizepräsidentin aus seinen Reihen und deren Abberufung,
 - e) Genehmigung zum Unterzeichnen von Verträgen und Vereinbarungen mit öffentlichen und privaten Körperschaften, Institutionen, Betrieben, Fachleuten, vorbehaltlich dessen, was Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe f) und Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe i) vorsehen,

- a) un/una rappresentante della Provincia;
 - b) un sindaco/una sindaca o un assessore/un'assessora comunale, la cui nomina avviene in alternanza su proposta dei sindaci rispettivamente dal Val Badia e della Val Gardena;
 - c) un/una rappresentante del sistema formativo delle località ladine, scelto da una terna proposta dalla sezione ladina del Consiglio scolastico provinciale.
5. Alle sedute partecipa, senza diritto di voto, anche il direttore/la direttrice dell'Istitut Ladin; le funzioni di segreteria sono svolte da un/una dipendente dell'Istituto stesso.
6. Il Consiglio d'amministrazione viene convocato almeno due volte all'anno; su richiesta dalla maggioranza dei suoi membri può essere convocata una riunione straordinaria.
7. Per la validità delle riunioni è richiesta la presenza della maggioranza dei membri. Il verbale viene sottoposto all'approvazione del Consiglio d'amministrazione nella riunione successiva.
8. Per la validità delle deliberazioni è richiesta la maggioranza dei membri presenti. Le votazioni sono effettuate secondo le disposizioni previste dalla normativa provinciale.

Art. 5

Funzioni del Consiglio d'amministrazione

1. Il Consiglio d'amministrazione provvede alla gestione ordinaria e straordinaria dell'*Istitut Ladin* e a tutto quanto non sia riservato, per legge o per statuto, ad altri organi
2. In particolare, spetta al Consiglio d'amministrazione:
 - a) la deliberazione del programma di attività e la definizione delle modalità di realizzazione degli obiettivi;
 - b) la deliberazione del budget economico e d'investimento, delle eventuali variazioni al budget nonché del bilancio d'esercizio;
 - c) la definizione delle priorità dei progetti da attuare;
 - d) l'elezione, fra i propri componenti, del/della Presidente e del/della Vice Presidente e la relativa revoca;
 - e) l'autorizzazione alla sottoscrizione di contratti e convenzioni con enti pubblici e privati, istituzioni, aziende, ed esperti in materia, salvo quanto previsto dall'articolo 7, comma 1, lettera f) e dall'articolo 11, comma 2, lettera i);

f) Vorschläge zu Änderungen der Satzung und des Stellenplans, die der Landesregierung unterbreitet werden,

g) Beschlüsse zu Angelegenheiten, die über das Tätigkeitsprogramm oder die ordentliche Verwaltung des Instituts hinaus gehen;

h) Ernennung der Kulturkommission und, auf deren Vorschlag, des Präsidenten oder der Präsidentin der Kommission sowie einer Person in dessen bzw. deren Vertretung.

Art. 6

Die Kulturkommission

1. Die Kulturkommission ist das beratende Organ des Verwaltungsrates für die wissenschaftliche Tätigkeit und die Forschung.

2. Die Kulturkommission wird vom Verwaltungsrat ernannt. Sie hat fünf Mitglieder: Vier Fachleute im kulturellen oder wissenschaftlichen Bereich und der Direktor oder die Direktorin des Instituts.

3. Die Amtsdauer der Kulturkommission entspricht jener des Verwaltungsrates.

4. Die Mitglieder der Kulturkommission, die an Stelle jener ernannt werden, die während der Amtszeit aus irgendeinem Grund ausscheiden, bleiben bis zum Ende der Amtszeit im Amt, für welche die ausgeschiedenen Mitglieder ernannt wurden.

5. Die Kulturkommission ernennt bei ihrer ersten Sitzung einen Präsidenten oder eine Präsidentin aus ihren Reihen. Die Kulturkommission wird in der Regel zweimal pro Jahr einberufen. Erachtet es der Präsident oder die Präsidentin für notwendig oder wird ein entsprechender Antrag gestellt, kann eine außerordentliche Sitzung einberufen werden. Die Einberufung erfolgt schriftlich, mit Angabe der Tagesordnungspunkte. Außerordentliche Einberufungen müssen von zwei Mitgliedern der Kulturkommission oder vom Verwaltungsrat beantragt werden.

6. Die Kulturkommission hat insbesondere folgende Aufgaben:

- a) Wahl ihres Präsidenten/ihrer Präsidentin,
- b) Erarbeitung des Kultur- und Forschungsprogramms, das dem Verwaltungsrat zur Genehmigung unterbreitet wird,
- c) Erstellung von Gutachten auf Anfrage des Verwaltungsrates.

7. Die Sitzungen sind gültig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.

f) la formulazione di proposte di modifica dello statuto e della pianta organica del personale da sottoporre alla Giunta provinciale;

g) l'adozione di decisioni relative a questioni non previste dal programma di attività o che non ricadono nella gestione ordinaria dell'Istitut Ladin;

h) la nomina della Commissione culturale e, su designazione della stessa, del/della Presidente e suo sostituto o sostituta.

Art. 6

La Commissione culturale

1. La Commissione culturale è l'organo consultivo per il Consiglio d'amministrazione, per l'attività scientifica e di ricerca.

2. La Commissione culturale è nominata dal Consiglio d'amministrazione. Essa è composta da 5 membri: 4 esperti del settore culturale o scientifico e il direttore/la direttrice dell'Istitut Ladin.

3. La Commissione culturale rimane in carica per lo stesso periodo del Consiglio d'amministrazione.

4. I componenti nominati in sostituzione di quelli cessati dall'incarico, per qualsiasi motivo, durante il periodo del mandato, restano in carica fino alla scadenza del mandato.

5. Nella sua prima riunione la Commissione culturale elegge tra i suoi membri il/la Presidente. La Commissione culturale viene convocata di regola almeno due volte all'anno. La Commissione può essere convocata in via straordinaria ogni qual volta il/la presidente della Commissione lo ritenga opportuno o quando è richiesto, per iscritto e con indicazione dei punti all'ordine del giorno, da almeno due membri della Commissione o dal Consiglio d'amministrazione.

6. La Commissione culturale ha in particolare le seguenti attribuzioni:

- a) eleggere il/la proprio Presidente;
- b) proporre il programma culturale e di ricerca da sottoporre al Consiglio d'amministrazione per l'approvazione;

c) esprimere i pareri richiesti dal Consiglio d'amministrazione.

7. Per la validità delle sedute è necessaria la presenza della maggioranza dei componenti.

8. Die Sitzungen der Kulturkommission können auch in Form einer Video- oder Telekonferenz stattfinden, Folgendes vorausgesetzt:

- a) alle Teilnehmenden sind eindeutig identifizierbar,
- b) die Teilnehmenden können in Echtzeit die Diskussion verfolgen und sich an der Behandlung der Tagesordnungspunkte beteiligen,
- c) die Teilnehmenden können die Unterlagen einsehen, erhalten und selber Unterlagen übermitteln.

Sind diese Voraussetzungen gegeben, gilt die Sitzung als an dem Ort abgehalten, an dem sich der Präsident/die Präsidentin der Kulturkommission und der Schriftführer/die Schriftführerin befinden.

9. Bei den Sitzungen übernimmt ein Angestellter oder eine Angestellte des Instituts die Schriftführung.

Art. 7

Der Präsident/Die Präsidentin

1. Dem Präsidenten/Der Präsidentin obliegt die gesetzliche Vertretung des Istitut Ladin; er oder sie wird, zusammen mit dem Vizepräsidenten/der Vizepräsidentin, vom Verwaltungsrat aus dessen Reihen gewählt. Der Vizepräsident/Die Vizepräsidentin vertritt den Präsidenten/die Präsidentin bei Abwesenheit oder Verhinderung. Der Präsident/Die Präsidentin hat folgende Aufgaben:

- a) Einberufung und Vorsitz des Verwaltungsrates,
- b) Überwachung der Umsetzung der Beschlüsse des Verwaltungsrates,
- c) Abschluss von Verträgen und Vereinbarungen im Namen und im Auftrag des Instituts, die der Verwaltungsrat beschließt,
- d) Ausübung sonstiger Funktionen, die dem Präsidenten oder der Präsidentin von der Satzung oder vom Verwaltungsrat im Rahmen der gesetzlichen Vertretung übertragen werden,
- e) eventuelle Delegierung der Durchführung von Rechtshandlungen,
- f) Ergreifen von Dringlichkeitsmaßnahmen; diese müssen in der folgenden Sitzung vom Verwaltungsrat ratifiziert werden.

Art. 8

Das Kontrollorgan

1. Die Landesregierung ernennt das Kontrollorgan in monokratischer Form für die Dauer von drei Amtsperioden. Sie bleiben von ihrer Ernennung bis zur Genehmigung

8. Le sedute della Commissione culturale possono tenersi anche in video- o teleconferenza, a condizione che

- a) tutti i partecipanti possano essere identificati con certezza,
- b) i partecipanti siano in grado di seguire la discussione e di intervenire in tempo reale nella trattazione dei punti all'ordine del giorno,
- c) i partecipanti possano ricevere, visionare e trasmettere i documenti.

Verificandosi tali presupposti, la seduta si considera tenuta nel luogo in cui si trovano il/la Presidente e il Segretario/la Segretaria della Commissione.

9. Alla seduta partecipa un/una dipendente dell'Istitut Ladin che esercita le funzioni di segreteria.

Art. 7

Il Presidente/La Presidente

1. Il/La Presidente è il/la legale rappresentante dell'Istitut Ladin; è nominato/nominata, assieme al/alla Vice Presidente, dal Consiglio d'amministrazione in seno ai propri membri. Il/La Vice Presidente sostituisce il/la Presidente in caso di assenza o impedimento. Il/La Presidente esercita le seguenti funzioni:

- a) convoca e presiede il Consiglio d'amministrazione;
- b) sovrintende all'attuazione delle delibere del Consiglio d'amministrazione;
- c) stipula contratti e convenzioni deliberati dal Consiglio d'amministrazione in nome e per conto dell'Istitut Ladin;
- d) esercita ogni altra funzione che lo Statuto o il Consiglio d'amministrazione demanda al/alla Presidente e che compete al/alla rappresentante legale dell'Istitut Ladin;
- e) può delegare l'adozione di atti giuridici;
- f) prende provvedimenti straordinari e urgenti, che vanno ratificati dal Consiglio d'amministrazione nella seduta immediatamente successiva.

Art. 8

L'Organo di controllo

1. La Giunta provinciale nomina l'Organo di controllo monocratico dell'Istituto che rimane in carica per tre esercizi, dalla nomina fino all'approvazione dell'ultimo bilancio

des letzten Jahresabschlusses innerhalb ihrer Amtsperiode im Amt. Auf keinem Fall dürfen drei aufeinanderfolgende Amtsperioden überschritten werden.

2. Das Kontrollorgan wird zu den Sitzungen des Verwaltungsrates eingeladen, an denen es ohne Stimmrecht teilnehmen.

3. Das Kontrollorgan übt die Aufgabe aus, die buchhalterische, finanzielle und wirtschaftliche Ordnungsmäßigkeit des Instituts sowie die Aufgaben gemäß Artikel 20 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2011, Nr. 123.

Art. 9

Vergütung für die Mitglieder der Organe

1. Die Vergütungen für die Mitglieder des Verwaltungsrates und für das Kontrollorgan werden nach den geltenden Landesbestimmungen festgelegt.

2. Den Mitgliedern der Kulturkommission, welche nicht der Landesverwaltung angehören, steht eine Vergütung sowie eine Spesenvergütung im Sinne des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, zu.

Art. 10

Auflösung und Abberufung der Organe

1. Die Landesregierung kann den Verwaltungsrat auflösen und die Rechnungsprüfer/die Rechnungsprüferinnen abberufen, wenn schwerwiegende und wiederholte Missachtungen der im Gesetz oder in der Satzung vorgesehenen Pflichten vorliegen oder wenn diese Organe, aus welchem Grund auch immer, nicht funktionsfähig sind. In diesem Fall ernennt die Landesregierung einen Kommissar oder eine Kommissarin zur außerordentlichen Verwaltung des Instituts.

2. Der Verwaltungsrat kann die Kulturkommission auflösen, wenn sie seine Weisungen auf schwerwiegende Art und Weise missachtet.

Art. 11

Der Direktor/Die Direktorin

1. Der Direktor/Die Direktorin des Institut Ladin wird gemäß den geltenden Bestimmungen im Bereich der Personalordnung des Landes ernannt. Die Aufgaben und die dienstrechtliche Stellung entsprechen jenen eines Amtsdirektors/einer Amtsdirektorin laut Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, in geltender Fassung.

2. Der Direktor/Die Direktorin hat folgende Aufgaben:

d'esercizio della carica. In nessun caso possono essere superati tre mandati consecutivi.

2. L'Organo di controllo è invitato alle sedute del Consiglio d'amministrazione, alle quali partecipa senza diritto di voto.

3. L'Organo di controllo svolge la funzione di vigilanza sulla regolarità contabile, finanziaria ed economica della gestione dell'Istituto e i compiti previsti dall'art. 20 del decreto legislativo 30 giugno 2011, n. 123.

Art. 9

Compensi ai componenti degli organi

1. I compensi spettanti ai membri del Consiglio d'amministrazione e all'Organo di controllo sono fissati in base alla normativa provinciale vigente in materia.

2. Ai componenti della Commissione culturale esterni all'amministrazione provinciale spetta il compenso previsto della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6.

Art. 10

Scioglimento e revoca degli organi

1. La Giunta provinciale può sciogliere il Consiglio d'amministrazione e revocare i revisori dei conti in caso di gravi e ripetuti inadempimenti agli obblighi stabiliti dalla legge e dallo Statuto o quando, per qualsiasi ragione, essi non siano in grado di svolgere le loro funzioni. In questo caso la Giunta provinciale nomina un Commissario o una Commissaria per l'amministrazione straordinaria dell'Istitut Ladin.

2. Il Consiglio d'amministrazione può sciogliere la Commissione culturale in caso di gravi inadempienze nello svolgimento delle loro funzioni.

Art. 11

Il Direttore/La Direttrice

1. La nomina del Direttore/della Direttrice dell'Istitut Ladin avviene in base alle disposizioni vigenti in materia di ordinamento del personale provinciale. I suoi compiti e la sua posizione giuridica corrispondono a quelli di un direttore d'ufficio di cui alla legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, e successive modifiche.

2. Al Direttore/Alla Direttrice sono attribuite le seguenti funzioni:

- a) Führung des Personals und Aufteilung der Aufgaben unter den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern,
 - b) Erlass von internen Regelungen,
 - c) Leitung der Tätigkeit des Instituts in den verschiedenen Bereichen,
 - d) Erstellung der Unterlagen für die Sitzungen des Verwaltungsrates und der Kulturkommission,
 - e) Ausführung der Beschlüsse des Verwaltungsrates, Ausarbeitung und Umsetzung der Programme der Kulturkommission,
 - f) verwaltungsmäßige, buchhalterische und steuerrechtliche Führung des Instituts,
 - g) Ausarbeitung des Tätigkeitsprogramms, des Jahresbudgets, der Budgetänderungen und des Jahresabschlusses,
 - h) Umsetzung des vom Verwaltungsrat genehmigten Tätigkeitsprogramms,
 - i) Vergabe von Aufträgen im Rahmen der geltenden Gesetzgebung,
 - j) Umsetzung der Maßnahmen zur Verwaltung und Geschäftsführung des Instituts, die ihm oder ihr vom Verwaltungsrat oder vom Präsidenten/von der Präsidentin übertragen werden,
 - k) Unterzeichnung der Zahlungsanweisungen und Inkassoaufträge,
 - l) Teilnahme ohne Stimmrecht an den Sitzungen des Verwaltungsrates,
 - m) Beziehungen zu anderen Institutionen und Instituten sowie zu Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern.
3. Ist der Direktor/die Direktorin abwesend oder vorübergehend verhindert, so übt eine andere Führungskraft des Ressort Ladinische Bildung und Kultur die entsprechenden Befugnisse aus.

3. TEIL Verwaltung und Buchhaltung

Art. 12 *Budget und Jahresabschluss*

1. Das Institut führt eine Finanzbuchhaltung, gemäß dem Zivilgesetzbuches und den allgemeinen Buchführungsgrundsätzen des Anhang 1 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118 vom 23. Juni 2011.
2. Das Budget, dem ein erläuternder Bericht des Direktors/der Direktorin beiliegt, wird vom Verwaltungsrat nach Berichterstattung des Kontrollorgans beschlossen.
3. Das Budget muss der Landesregierung bis 30. November des Jahres vor dem Bezugsjahr zur Genehmigung vorgelegt werden.

- a) gestione del personale e ripartizione del lavoro tra le collaboratrici e i collaboratori;
 - b) emanazione di disposizioni regolamentari interne;
 - c) direzione dell'attività nei vari settori dell'Istitut Ladin;
 - d) predisposizione degli atti per le sedute del Consiglio d'amministrazione e della Commissione culturale;
 - e) esecuzione delle deliberazioni del Consiglio d'amministrazione, elaborazione e attuazione dei programmi predisposti dalla Commissione culturale;
 - f) gestione amministrativa, contabile e fiscale dell'Istitut Ladin;
 - g) predisposizione del piano di attività, del budget annuale, delle variazioni al budget e del bilancio d'esercizio;
 - h) attuazione del piano di attività approvato dal Consiglio d'amministrazione;
 - i) affidamento di contratti nei limiti della normativa in vigore;
 - j) attuazione dei provvedimenti per l'amministrazione e la gestione dell'Istitut Ladin, che gli/le sono affidati dal Consiglio d'amministrazione o dal/dalla Presidente;
 - k) firma dei mandati di pagamento e degli ordini di incasso;
 - l) partecipazione, senza diritto di voto, alle sedute del Consiglio d'amministrazione;
 - m) gestione dei rapporti dell'Istitut Ladin con altri enti, istituti e studiosi.
3. In caso di assenza dal servizio o di impedimento temporaneo del Direttore/della Direttrice, le relative attribuzioni sono esercitate da altro dirigente del Dipartimento Istruzione, Formazione e Cultura ladina.

PARTE III Gestione amministrativa e contabile

Art. 12 *Budget e bilancio d'esercizio*

1. L'Istituto adotta il sistema di contabilità economico-patrimoniale, secondo le norme del Codice civile, e conforma la propria gestione ai principi contabili generali contenuti nell'allegato 1 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.
2. Il budget è corredato della relazione illustrativa del Direttore/della Direttrice ed è approvato dal Consiglio d'amministrazione, previa relazione dell'Organo di controllo.
3. Il budget deve essere presentato alla Giunta provinciale per l'approvazione entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello di riferimento.

4. Mit der Genehmigung des Jahresabschlusses trifft der Verwaltungsrat sämtliche Entscheidungen, die für die Zweckbestimmung der Gewinne oder zur Deckung der Verluste erforderlich sind.

5. Der Jahresabschluss samt Lagebericht des Direktors/der Direktorin wird nach Berichterstattung des Kontrollorgans vom Verwaltungsrat beschlossen.

6. Der Jahresabschluss wird der Landesregierung bis 30. April des Folgejahres zur Genehmigung vorgelegt.

7. Der Lagebericht enthält die Ergebnisse der im Laufe des Geschäftsjahres umgesetzten Projekte und Tätigkeiten mit Bezug auf die von Verwaltungsrat und von der Kulturkommission vorgegebenen Ziele.

8. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

Art. 13 *Kassadienst*

1. Das Institut Ladin hat einen eigenen Kassadienst, gemäß den Bestimmungen von Ziffer 11.2 der Anlage 4/2 zum gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, betreffend den in Bezug auf die Finanzbuchhaltung angewandten Rechnungslegungsgrundsatz.

2. Der Kassadienst wird dem Kreditinstitut anvertraut, das den Schatzamtsdienst des Landes führt, zu denselben vertraglichen Bedingungen, die mit dem Land ausgehandelt wurden.

4. TEIL Zusatzbestimmungen

Art. 14 *Ausrichtungsbefugnis und Initiativrecht*

1. Das Land ist befugt, dem Institut Initiativen zu unterbreiten.

2. Das Institut Ladin übermittelt dem Land jährlich einen Bericht über die Führung des Instituts und die Umsetzung der Ziele. Zur Überwachung des Instituts, insbesondere der internen Organisation und der Tätigkeit, kann das Land Kontrollen durchführen.

Art. 15 *Öffentlichkeit und Transparenz*

1. Zur Gewährleistung der Öffentlichkeit, der Transparenz und der Verbreitung von Informationen sowie in Bezug auf das Verwaltungsverfahren und den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen wendet das

4. Con l'approvazione del bilancio d'esercizio il Consiglio d'amministrazione adotta le necessarie determinazioni in ordine alla destinazione dell'utile o al ripiano della perdita d'esercizio.

5. Il bilancio d'esercizio, corredato della relazione sulla gestione del Direttore/della Direttrice, è approvato dal Consiglio d'amministrazione previa relazione dei dell'Organo di controllo.

6. Il bilancio d'esercizio è presentato alla Giunta provinciale per l'approvazione entro il 30 aprile dell'anno successivo a quello di riferimento.

7. La relazione sulla gestione evidenzia i risultati ottenuti nel corso dell'esercizio in ordine ai progetti e alle attività realizzati dall'Istitut Ladin con riferimento agli obiettivi assegnati dal Consiglio d'amministrazione e dalla Commissione culturale.

8. L'esercizio finanziario coincide con l'anno solare.

Art. 13 *Servizio di cassa*

1. L'Istitut Ladin è dotato di un proprio servizio di cassa, secondo le disposizioni del punto 11.2 dell'allegato 4/2 al decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 recante "Principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria".

2. Il servizio è affidato all'istituto di credito che gestisce il servizio di tesoreria della Provincia, alle stesse condizioni convenzionali pattuite con quest'ultima.

PARTE IV Disposizioni accessorie

Art. 14 *Funzione di indirizzo e diritto di iniziativa*

1. La Provincia ha la facoltà di presentare all'Istitut Ladin proposte di iniziative.

2. L'Istitut Ladin trasmette annualmente alla Provincia una relazione sulla gestione dell'Istituto e sulla realizzazione degli obiettivi. La Provincia può effettuare appositi controlli per vigilare sull'Istitut Ladin, e in particolare sull'organizzazione interna e sulle sue attività.

Art. 15 *Pubblicità e trasparenza*

1. In materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni e in materia di procedimento amministrativo e di accesso ai documenti amministrativi l'Istitut Ladin

Istitut Ladin die entsprechenden Landes- und Staatsbestimmungen an.

applica la disciplina prevista dalla normativa provinciale e statale vigente in materia.

Injunta A

Istitut cultural ladin
"Istitut Ladin Micurá de Rù"

STATUT

PERT I

Desposiziuns generales

Art. 1

Denominaziun, sênta, control y desposiziuns

1. L'Istitut cultural ladin denominé Istitut Ladin Micurá de Rù (da chiló inant Istitut Ladin) é n'ënt stromental dla Provinzia autonoma de Balsan metù sö cun lege provinciala y n'istituziun cun personalité iuridica de dèrt public; al é independènt dal punt d'odüda funzional, organisatif, aministratif, contabl y patrimonial.
2. L'Istitut Ladin á súa sênta aministrativa legala a San Martin de Tor tla Val Badia y na sênta operativa a Sêlva te Gherdèna.
3. L'Istitut Ladin é sotmetù al control dla Junta provinciala tres la Repartiziun Aministrazion dla scora y cultura ladina.

Art. 2

Dovëis y fins istituzionai

1. L'ativité dl Istitut Ladin é chëra da studié a nivel scientifich le lingaz, la storia y la cultura di ladins dles Dolomites, en colauraziun cun universités, istituziuns spezialisades y uniuns culturales. Le sostëgn dl ladin vëgn ince metù a jí en colauraziun cun les istituziuns scolastiches di paisc ladins. L'Istitut Ladin é le zënter de competënza por le ladin inciarié dala Junta provinciala da normé le ladin scrit dla Val Badia y de Gherdèna y da svilupé inant le lingaz scrit.
2. L'Istitut Ladin sostëgn la conescënza dla cultura ladina y porta pro a mantigní y svilupé le lingaz scrit y baié tres i mesi d'informaziun y la realizaziun, la divulgaziun y la venüda de publicaziuns linguistiches y culturales; implü organisëiel ince manifestaziuns culturales y cursc de formaziun.
3. L'Istitut Ladin gestësc n'archif de fotografies y de deplü sorts de media y se crüzia dla gestiun y dl ampliament de n'fonds bibliotecar spezialisé.
4. L'Istitut Ladin sostëgn la colaboraziun danter i ladins dles Dolomites, di Grijuns y dl Friul, sciöche ince cun d'atres mendranzes linguistiches.
5. L'Istitut Ladin pó gní inciarié dala Junta provinciala da fá ativités particulares, che vëgn finanziades cun assegnaziuns straordinares da pert dla Provinzia.
6. L'Istitut Ladin se tëgn pro súa ativité ai criters de na bona aministrazion, de trasparënza, proteziun dla concorënza, faziun y efiziënza aladô dles normes varëntes.

PERT II

Organs dl Istitut Ladin

Art. 3

Organs

1. I organs dl Istitut Ladin é:
 - a) le Consëi d'aministrazion,
 - b) la Comisciun culturala,
 - c) le presidënt/la presidènta,
 - d) le diretur/la direturia,
 - e) l'Organ de control.
2. Te chisc organs mëssel ester indöt na situaziun de balanza danter ëi y ères aladô dl articul 10 dla lege provinciala di 8 de merz dl 2010, n. 5.

Art. 4

Le Consëi d'aministrazion

1. Le Consëi d'aministrazion é metù adöm da trëi comëmbri/comëmbres en rapresentanza dl grup linguistich ladin dla provinzia de Balsan. La Junta provinciala se crüzia de súa nominaziun aladô dl

- decret legislatif di 8 d'aurí dl 2013, n. 39 y dl decret dl Presidënt dla Provinzia di 10 d'aurí dl 2014, n. 13.
2. Le Consëi d'aministrazion romagn tl'inciaria por alplü trëi eserzizi finanziares, da súa nominaziun al'aprovaziun dl ultim bilanz consuntif de súa inciaria, y pó gní confermé danü. Te degun caje ne pón jí sura trëi mandac indolater fora.
 3. I comëmbri/Les comëmbres dl Consëi d'aministrazion vëgn mudá/mudades fora aladô di medemi criteres che vel por la nominaziun.
 4. Le Consëi d'aministrazion é metü adôm da:
 - a) n rapresentant/na rapresentanta dla Provinzia;
 - b) n ombolt/n'ombolta o n assessur/n'assessuria de comun che vëgn proponü/proponüda baratan jö n iade dai ombolc/dales omboltes dla Val Badia y n iade da chi/chêres de Gherdëna;
 - c) n rapresentant/na rapresentanta dl sistem formatif di paisc ladins, chirí/chirida fora danter trëi candidac/candidates dá/dades dant dala sezion ladina dl Consëi scolastich provincial.
 5. Ales sentades tolel pert, zënza dêrt de usc, ince le diretor/la diretoria dl Istitut Ladin; les funziuns de secreter/secreteria vëgn surantutes da n dependënt/na dependënta dl Istitut.
 6. Le Consëi d'aministrazion vëgn cherdé ite almanco dui iadi al ann; sön domanda dla maioranza de sü comëmbri/sües comëmbres pó gní cherdé ite na sentada straordinaria.
 7. La sentada vel ma sce al tol pert la maioranza di comëmbri/dles comëmbres. Le protocol vëgn sotmetü al'aprovaziun dl Consëi d'aministrazion tla sentada suandënta.
 8. Les deliberaziuns vel ma sce la maioranza di comëmbri/dles comëmbres é presënta. Les lites vëgn fates aladô dles desposiziuns provinciales.

Art. 5

Funziuns dl Consëi d'aministrazion

1. Le Consëi d'aministrazion se crüzia dla gestiun ordinaria y straordinaria dl Istitut Ladin y de döt ci che n'é nia de competënza de d'atri organs, aladô dles leges o dl Statut.
2. Le Consëi d'aministrazion se crüzia dantadöt da:
 - a) delibré le program d'ativité y definí coche i fins dess gní arjunc;
 - b) delibré le budget economich y d'investimënt, les mudaziuns eventuales dl budget, sciöche ince le bilanz consuntif;
 - c) definí les priorités di proiec da realisé;
 - d) lité danter sü comëmbri/sües comëmbres le presidënt/la presidënta y le vizepresidënt/la vizepresidënta y le/la revoché;
 - e) autorisé la sotescriziun de contrac y convenziuns cun ênc publics y privac, istituziuns, aziëndes, esperc y espertes, tl respet de ci che é preodü dal articul 7, coma 1, lëtra f) y dal articul 11, coma 2, lëtra i);
 - f) formulé propostes de mudaziun dl statut y dl organigram dl personal da ti sotmëte ala Junta provinciala;
 - g) tó dezijiuns en cunt de chestiuns nia preodüdes dal program d'ativité o che ne toca nia pro l'aministrazion ordinaria dl Istitut Ladin;
 - h) nominé la Comisciun culturala y sön súa proposta le presidënt/la presidënta y so sostitut/súa sostituta.

Art. 6

La Comisciun culturala

1. La Comisciun culturala é l'organ consultif dl Consëi d'aministrazion por l'ativité scientifica y l'inrescida.
2. La Comisciun culturala vëgn nominada dal Consëi d'aministrazion. Ara é metüda adôm da 5 comëmbri/comëmbres: 4 esperc/espertes dl setur cultural o scientifich y le diretor/la diretoria dl Istitut Ladin.
3. La Comisciun culturala romagn tl'inciaria tan dí co le Consëi d'aministrazion.
4. I comëmbri/Les comëmbres dla Comisciun culturala, nominá/nominades impede chi tomá/chêres tomades fora por val' gauja tratan le tëmp dl'inciaria, romagn tl'inciaria cina la fin dl mandat.
5. Tratan la pröma sentada lita la Comisciun culturala le presidënt/la presidënta danter sü comëmbri/sües comëmbres. La Comisciun culturala vëgn de regola cherdada ite altamo dui iadi al ann. Sce le presidënt/la presidënta dla Comisciun arata che al vais debojëgn o sce al vëgn damané, por scrit y cun l'indicaziun di punc sön l'ordin dl de, da altamo 2 comëmbri/comëmbres dla Comisciun o dal Consëi d'aministrazion, pó gní cherdé ite na sentada straordinaria.
6. I dovëis dla Comisciun culturala é dantadöt:
 - a) lité so presidënt/súa presidënta;

- b) lauré fora le program cultural y d'inrescida da ti sotmête al Consêi d'aministrazion por l'aprovaziun;
 - c) dé jô i arac che le Consêi d'aministrazion se damana.
7. Les sentades vel ma sce al tol pert la maioranza di comêmbri/dles comêmbres.
8. Les sentades dla Comisciun culturala pô ince gnî tignides tres video- o teleconferënza, sce
- a) dôtes les porsones che tol pert pô gnî identificades te na manira sigüda;
 - b) i partezipanc/les partezipantes pô tó pert ala discussiun y dí la súa sôn i argomênc tratá sôn l'ordin dl de te chël momênt;
 - c) i partezipanc/les partezipantes pô ciáfé, ciaré jô y mené inant i documênc.
- Sce al é chêstes condiziuns, vëgnel conscidré sciöche post dla sentada chël olache al é le presidênt/la presidênta y le secreter/la secreteria dla Comisciun.
9. Ala sentada tolel pert n dependênt/na dependênta dl Istitut Ladin sciöche secreter/secreteria.

Art. 7

Le presidênt/La presidênta

1. Le presidênt/La presidênta é le rapresentant legal/la rapresentanta legala dl Istitut Ladin y vëgn nominé/nominada, adôm cun le vizepresidênt/la vizepresidênta, dal Consêi d'aministrazion danter sù comêmbri/sües comêmbres. Le vizepresidênt/La vizepresidênta tol ite le post dl presidênt/dla presidênta canche al/ara n'é nia o ne sciafiëia nia da tó pert. Le presidênt/La presidênta á chisc dovëis:
- a) cherdé ite y sté a ce dl Consêi d'aministrazion;
 - b) ciaré che al vëgnes atué les deliberaziuns dl Consêi d'aministrazion;
 - c) stlü jô contrac y convenziuns deliberá dal Consêi d'aministrazion por cunt y sôn inciaria dl Istitut Ladin;
 - d) surantó vigni atra funziun che le Statut o le Consêi d'aministrazion ti surandá al presidênt/ala presidênta y che ti speta al rapresentant legal/ala rapresentanta legala dl Istitut Ladin;
 - e) al pô deleghé l'adoziun de ac iuridics;
 - f) tó provedimênc straordinars y de prescia che mëss gnî ratificá dal Consêi d'aministrazion tla sentada suandênta.

Art. 8

L'Organ de control

1. La Junta provinciala nominëia l'Organ de control monocratiche che romagn en ciaria por trêi mandac, dala nominaziun al'aprovaziun dl ultim bilanz consuntif de súa inciaria. Te degun caje ne pón jí sura trêi mandac indolater fora.
2. L'Organ de control vëgn invié ales sentades dl Consêi d'aministrazion, a chêres che al tol pert zënza dêrt de usc.
3. L'Organ de control eserzitëia la funziun de control sôn la regolarité contabla, finanziaria y economica dla gestiun dl Istitut y i dovëis preodüs dal articulo 20 dl decret legislatif di 30 jügn 2011, n. 123.

Art. 9

Païamênc ai comêmbri/ales comêmbres di organs

1. I païamênc por i comêmbri/les comêmbres dl Consêi d'aministrazion y por l'Organ de control vëgn fissá aladô dles desposiziuns provinciales varêntes en materia.
2. Ai comêmbri/Ales comêmbres dla Comisciun culturala, che ne laora nia tl'aministrazion provinciala, ti spetel le païamênt preodü dala lege provinciala di 19 de merz dl 1991, n. 6.

Art. 10

Descomposiziun y destituziun di organs

1. La Junta provinciala pô destitú le Consêi d'aministrazion y revoché i revisurs/les revisuries di cunc sce ai/ares ne respetëia nia, te na manira pesocia y plü gonot, i dovëis odüs danfora dala lege y dal Statut o sce ai/ares n'é nia, belanfat por ci rajun, bogh/bones da ademplí sües funziuns. Te chêsc caje nominëia la Junta provinciala n commissar/na commissaria por l'aministrazion straordinaria dl Istitut Ladin.
2. Le Consêi d'aministrazion pô destitú la Comisciun culturala sce ara ne se tëgn nia a sües indicaziuns te na manira pesocia.

Art. 11

Le direttur/La direttoria

1. Le direttur/la direttoria dl Istitut Ladin vëgn nominé/nominada aladô dles desposiziuns varêntes che reverda l'ordinamênt dl personal provincial. Sù dovëis y súa posiziun iuridica ti corespogn a chi de n direttur/na direttoria d'ofize preodü/preodüda dala lege provinciala di 21 de messé dl 2022, n. 6, y mudaziuns suandêntes.

2. Le diretor/la diretoria á chëstes funziuns:
- a) gestí le personal y partí sò le laur danter les colaboradësses y i colaboradus;
 - b) emané i regolamënc interns;
 - c) mené les ativités dl Istitut Ladin ti ciamps desvalis;
 - d) arjigné ca la documentaziun por les sentades dl Consëi d'aministrazion y dla Comisciun culturala;
 - e) realisé les deliberaziuns dl Consëi d'aministrazion, lauré fora y invié ia i programs dá dant dala Comisciun culturala;
 - f) gestí l'Istitut Ladin dal punt d'odüda aministratif, contabl y fiscal;
 - g) arjigné ca le program d'ativité, le budget anual, les mudaziuns dl budget y le bilanz consuntif;
 - h) realisé le program d'ativité aprové dal Consëi d'aministrazion;
 - i) surandé contrac ti limic odüs danfora dala normativa che vel;
 - j) atué i providimënc por l'aministrazion y la gestiun dl Istitut Ladin, che ti é gnüs surandá dal Consëi d'aministrazion o dal presidënt/dala presidënta;
 - k) firmé mandac de paiamënt y ordins d'incas;
 - l) tó pert, zënza dërt de usc, ales sentades dl Consëi d'aministrazion;
 - m) gestí i raporc dl Istitut Ladin cun d'atri ënc, istituc y inrescidus/inrescidësses.
3. Sce le diretor/la diretoria n'é nia o ne sciafiëia nia provisoriamënter, vëgn sù dovëis surantuc da n ater diretor/n'atra diretoria dl'Intendënza y Cultura ladina.

PERT III Gestiun aministrativa y contabla

Art. 12 *Budget y bilanz consuntif*

1. L'Istitut Ladin adotëia le sistem de contabilité economich-patrimonial aladò dl Codesc zivil y adatëia súa gestiun ai prinzijs de contabilité generai dl articul 1 dl decret legislatif di 23 de jügn dl 2011, n. 118.
2. Al budget ti vëgnel ajunté la relaziun de spligaziun dl diretor/dla diretoria y al vëgn aprové dal Consëi d'aministrazion do che l'Organ de control á presenté súa relaziun.
3. Le budget ti mëss gní dé jö ala Junta provinziála por l'aprovaziun cina ai 30 de novëmber dl ann dan chël de referimënt.
4. Cun l'aprovaziun dl bilanz consuntif tol le Consëi d'aministrazion les dezijiuns che vá debojëgn por partí sò i davagns o curí i debic.
5. Le bilanz consuntif y la relaziun sön la gestiun dl diretor/dla diretoria vëgn aprová dal Consëi d'aministrazion do che l'Organ de control á presenté súa relaziun.
6. Le bilanz consuntif ti vëgn dé jö ala Junta provinziála cina ai 30 de aurí dl ann do chël de referimënt por l'aprovaziun.
7. La relaziun sön la gestiun mostra sò i resultac arjunc tratan l'eserzize por ci che reverda i proiec y les ativités realisá dal Istitut Ladin en referimënt ai obietifs surandá dal Consëi dl Istitut Ladin y dala Comisciun culturala.
8. L'eserzize finanziair vá a öna cun l'ann solar.

Art. 13 *Sorvisc de cassa*

1. L'Istitut Ladin á n so sorvisc de cassa, aladò dles desposiziuns dl punt 11.2 dl'injunta 4/2 dl decret legislatif di 23 de jügn dl 2011, n. 118 "Prinzip contabl apliché che reverda la contabilité finanziaira"
2. Le sorvisc ti vëgn surandé al istitut de credit che se crüzia dl sorvisc de tesoreria dla Provinzia, ales medemes condiziuns de contrat fates fora impara.

PERT IV Desposiziuns surapró

Art. 14 *Funziun de orientamënt y dërt de iniziativa*

1. La Provinzia á la faculté da ti dé jö al Istitut Ladin propostes de initiatives.
2. L'Istitut Ladin ti dá jö vigni ann ala Provinzia na relaziun sön la gestiun dl Istitut Ladin y sön l'arjunjimënt di obietifs. La Provinzia pó fá controir aposta por controlé l'Istitut Ladin y dantadöt l'organisaziun interna y sües ativités.

Art. 15 *Publizité y trasparënza*

1. Por ci che á da nen fá cun la publizité, la trasparënza y la difujiun de informaziuns, sciöche ince cun le prozedimënt aministratif y l'azes ai documënc aministratifs, adotëia l'Istitut Ladin les desposiziuns provinziales y statales che toca lapró.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

STUFLESSER MATHIAS
RUNGGALDIER JUERGEN

30/10/2024 10:46:55
30/10/2024 10:22:21

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden	<input type="text"/>	impegnato
als Einnahmen ermittelt	<input type="text"/>	accertato in entrata
auf Kapitel	<input type="text"/>	sul capitolo
Vorgang	<input type="text"/>	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

04/11/2024 11:56:44
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/11/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/11/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/11/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma